

PART II / PARTIE II

Volume 39, No. 5 / Volume 39, n° 5

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2018-05-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-069-2018 R-069-2018	Adoption Regulations, amendment Règlement sur l'adoption—Modification	244
R-070-2018 R-070-2018	Change of Name Regulations, amendment Règlement sur le changement de nom—Modification	245
R-071-2018 R-071-2018	Dental Auxiliaries Regulations, amendment Règlement sur les auxiliaires dentaires—Modification	246
R-072-2018 R-072-2018	Dental Mechanics Fees Regulations Règlement sur les droits de prothésistes dentaires	247
R-073-2018 R-073-2018	Dental Profession Regulations, amendment Règlement sur les professions dentaires—Modification	248
R-074-2018 R-074-2018	Licensed Practical Nurses Fees Regulations Règlement relatif aux droits applicables aux infirmières et infirmiers auxiliaires	251
R-075-2018 R-075-2018	Marriage Regulations, amendment Règlement sur le mariage—Modification	252
R-076-2018 R-076-2018	Medical Profession Regulations, amendment Règlement sur les médecins—Modification	253

TABLE OF CONTENTS—continued

TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-077-2018 R-077-2018	Midwifery Profession General Regulations, amendment Règlement général sur la profession de sage-femme—Modification	254
R-078-2018 R-078-2018	Ophthalmic Medical Assistants Regulations, amendment Règlement sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie—Modification	255
R-079-2018 R-079-2018	Optometry Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs à l'optométrie—Modification	256
R-080-2018 R-080-2018	Pharmacy Regulations, amendment Règlement sur la pharmacie—Modification	257
R-081-2018 R-081-2018	Psychologists Fees Regulations Règlement sur les droits payables par les psychologues	258
R-082-2018 R-082-2018	Food Establishment Safety Regulations, amendment Règlement sur la sécurité dans les établissements alimentaires—Modification	259
R-083-2018 R-083-2018	Personal Service Establishment Regulations, amendment Règlement sur les établissements qui dispensent des services aux particuliers—Modification	260
R-084-2018 R-084-2018	Social Work Profession General Regulations, amendment Règlement général sur la profession de travail social—Modification	261
R-085-2018 R-085-2018	Veterinary Fees Regulations Règlement sur les droits relatifs à la profession de vétérinaire	262
R-086-2018 R-086-2018	Vital Statistics Regulations, amendment Règlement sur les statistiques de l'état civil—Modification	263
R-087-2018 R-087-2018	Mining Regulations, amendment Règlement sur l'exploitation minière—Modification	264
R-088-2018 R-088-2018	Land Withdrawal Order (Edézhíe (Horn Plateau)), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (Edézhíe (Plateau Horn))—Modification	277

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

ADOPTION ACT

R-069-2018

2018-05-04

ADOPTION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 76(1) of the *Adoption Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Adoption Regulations*, established by regulation numbered R-141-98, are amended by these regulations.

2. Schedule A is amended

- (a) in item 1, by striking out "\$500" and substituting "\$536"; and
- (b) in item 3, by striking out "\$100" and substituting "\$108".

3. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR L'ADOPTION

R-069-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR
L'ADOPTION—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 76(1) de la *Loi sur l'adoption* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'adoption*, pris par le règlement n° R-141-98, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est modifiée par :

- a) suppression de «500 \$», au numéro 1, et par substitution de «536 \$»;
- b) suppression de «100 \$», au numéro 3, et par substitution de «108 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

CHANGE OF NAME ACT

R-070-2018

2018-05-04

**CHANGE OF NAME REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 23 of the *Change of Name Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Change of Name Regulations*, established by regulation numbered R-018-2008, are amended by these regulations.

2. (1) Schedule B is amended by this section.

(2) Item 1 is amended by striking out "\$125" and substituting "\$134".

(3) Item 2 is amended by striking out "\$50" and substituting "\$54".

(4) Item 3 is amended by striking out "\$25" and substituting "\$27".

(5) Item 5 is amended by striking out "\$20" and substituting "\$22".

3. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

R-070-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LE CHANGEMENT
DE NOM—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur le changement de nom* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur le changement de nom*, pris par le règlement n° R-018-2008, est modifié par le présent règlement.

2. (1) L'annexe B est modifiée par le présent article.

(2) Le numéro 1 est modifié par suppression de «125 \$» et par substitution de «134 \$».

(3) Le numéro 2 est modifié par suppression de «50 \$» et par substitution de «54 \$».

(4) Le numéro 4 est modifié par suppression de «25 \$» et par substitution de «27 \$».

(5) Le numéro 5 est modifié par suppression de «20 \$» et par substitution de «22 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

DENTAL AUXILIARIES ACT

R-071-2018

2018-05-04

**DENTAL AUXILIARIES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 17 of the *Dental Auxiliaries Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dental Auxiliaries Regulations*, established by regulation numbered R-053-2010, are amended by these regulations.

2. (1) The Schedule is amended by this section.

(2) Subitem 1(1) is amended by striking out "\$50" and substituting "\$54".

(3) Subitem 1(2) is amended by striking out "\$100" and substituting "\$108".

(4) Subitem 2(1) is amended by striking out "\$50" and substituting "\$54".

(5) Subitem 2(2) is amended by striking out "\$100" and substituting "\$108".

3. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LES AUXILIAIRES DENTAIRES

R-071-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LES AUXILIAIRES
DENTAIRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur les auxiliaires dentaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les auxiliaires dentaires*, pris par le règlement n° R-053-2010, est modifié par le présent règlement.

2. (1) L'annexe est modifiée par le présent article.

(2) Le paragraphe 1(1) est modifié par suppression de «50 \$» et par substitution de «54 \$».

(3) Le paragraphe 1(2) est modifié par suppression de «100 \$» et par substitution de «108 \$».

(4) Le paragraphe 2(1) est modifié par suppression de «50 \$» et par substitution de «54 \$».

(5) Le paragraphe 2(2) est modifié par suppression de «100 \$» et par substitution de «108 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

DENTAL MECHANICS ACT

R-072-2018

2018-05-04

DENTAL MECHANICS FEES REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Dental Mechanics Act* and every enabling power, makes the *Dental Mechanics Fees Regulations*.

1. The fees set out for registrations, licences and other services under the Act are as follows:

- (a) \$108 for the registration in the Register;
- (b) \$81 for an annual licence.

2. The *Dental Mechanics Licence Fees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990,c.D-2, are repealed.

3. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LES PROTHÉSISTES DENTAIRE

R-072-2018

2018-05-04

RÈGLEMENT SUR LES DROITS DE PROTHÉSISTES DENTAIRE

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les prothésistes dentaires* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les droits de prothésistes dentaires*.

1. Les droits réglementaires pour les inscriptions, les permis et les autres services prévus par la loi sont les suivants :

- a) 108 \$ pour toute inscription au registre;
- b) 81 \$ pour un permis annuel.

2. Le *Règlement sur les droits de permis de prothésistes dentaires*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. D-2, est abrogé.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

DENTAL PROFESSION ACT

R-073-2018

2018-05-04

**DENTAL PROFESSION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 95 of the *Dental Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dental Profession Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.4(Suppl.), are amended by these regulations.

2. The English version of section 1 is amended by striking out the semi-colon at the end of the definition "Registration Committee" and substituting a period.

3. Schedule A is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

4. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LES PROFESSIONS DENTAIRES

R-073-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LES
PROFESSIONS DENTAIRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 95 de la *Loi sur les professions dentaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les professions dentaires*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 4 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise de l'article 1 est modifiée par suppression du point-virgule à la fin de la définition de «Registration Committee» et par substitution d'un point.

3. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

APPENDIX**SCHEDULE A***(Section 14)***FEEES**

1. Registration	\$108
2. Annual Individual Licence (April 1 to March 31)	\$215/year
3. Annual Individual Licence (where applicant has registered after December 31) ..	\$108
4. Reinstatement fee (in addition to Annual Individual Licence fee)	\$215
5. Temporary Licence	\$108
6. Student Licence	\$ 27
7. Certificate of Standing	\$ 22
8. Each additional copy of a Certificate of Standing	\$ 6
9. Annual Corporate Licence (April 1 to March 31)	\$215/year
10. Certificate of Status of Professional Corporation	\$ 22

APPENDICE

ANNEXE A

(article 14)

DROITS

1. Inscription	108 \$
2. Licence annuelle individuelle (du 1 ^{er} avril au 31 mars)	215 \$ par année
3. Licence annuelle individuelle (lorsque le demandeur s'est inscrit après le 31 décembre)	108 \$
4. Droit de rétablissement (en plus du droit de licence annuelle individuelle)	215 \$
5. Licence temporaire	108 \$
6. Licence d'étudiant	27 \$
7. Certificat d'inscription	22 \$
8. Tout exemplaire supplémentaire du certificat d'inscription	6 \$
9. Licence annuelle d'une société (du 1 ^{er} avril au 31 mars)	215 \$ par année
10. Certificat de progression d'une société professionnelle	22 \$

LICENSED PRACTICAL NURSES ACT

R-074-2018

2018-05-04

**LOI SUR LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS
AUXILIAIRES**

R-074-2018

2018-05-04

**LICENSED PRACTICAL NURSES FEES
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 7 of the *Licensed Practical Nurses Act* and every enabling power, makes the *Licensed Practical Nurses Fees Regulations*.

1. The fee payable for the issuance of a licence under section 2 of the Act is \$54.
2. The fee payable under section 3 of the Act is
 - (a) \$54 for the renewal of a license if the application is made by a person prior to the expiry of his or her licence; or
 - (b) \$108 for the reinstatement of a license if the application is made by a person for reinstatement after the expiry of his or her licence.
3. The *Certified Nursing Assistants Fees Regulations*, established by regulation numbered R-063-2000, are repealed.
4. These regulations come into force May 15, 2018.

**RÈGLEMENT RELATIF AUX
DROITS APPLICABLES AUX INFIRMIÈRES
ET INFIRMIERS AUXILIAIRES**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 7 de la *Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement relatif aux droits applicables aux infirmières et infirmiers auxiliaires*.

1. Les droits exigibles pour la délivrance d'une licence en application de l'article 2 de la loi sont de 54 \$.
2. Les droits exigibles en application de l'article 3 de la loi sont de :
 - a) 54 \$ lorsque la personne présente, avant l'expiration de sa licence, une demande de renouvellement de licence;
 - b) 108 \$ lorsque la personne présente, suite à l'expiration de sa licence, une demande de réintégration de licence.
3. Le *Règlement sur les droits exigibles sur les certificats des infirmières et infirmiers auxiliaires diplômés*, pris par le règlement n° R-063-2000, est abrogé.
4. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

MARRIAGE ACT

R-075-2018

2018-05-04

**MARRIAGE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 49 of the *Marriage Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Marriage Regulations*, established by regulation numbered R-045-2017, are amended by these regulations.

2. The following provisions are each amended by striking out "\$60" and substituting "\$65":

- (a) subsection 4(1);
- (b) paragraph 4(2)(a).

3. The following provisions are each amended by striking out "\$30" and substituting "\$32.50":

- (a) subparagraph 4(2)(b)(i);
- (b) subparagraph 4(2)(b)(ii).

4. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LE MARIAGE

R-075-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR
LE MARIAGE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 49 de la *Loi sur le mariage* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le mariage*, pris par le règlement n° R-045-2017, est modifié par le présent règlement.

2. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «60 \$» et par substitution de «65 \$» :

- a) le paragraphe 4(1);
- b) l'alinéa 4(2)a).

3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «30 \$» et par substitution de «32,50 \$» :

- a) le sous-alinéa 4(2)b)(i);
- b) le sous-alinéa 4(2)b)(ii).

4. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

MEDICAL PROFESSION ACT

R-076-2018

2018-05-04

**MEDICAL PROFESSION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 94 of the *Medical Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Medical Profession Regulations*, established by regulation numbered R-021-2010, are amended by these regulations.

2. Subsection 4(5) is amended by striking out "renewed once" and substituting "applied for not more than twice".

3. The following provisions are each amended by striking out "\$100" and substituting "\$108":

- (a) paragraph 6(a);
- (b) paragraph 6(c);
- (c) paragraph 6(e.2);
- (d) paragraph 6(f).

4. The following provisions are each amended by striking out "\$200" and substituting "\$215":

- (a) paragraph 6(b);
- (b) paragraph 6(d);
- (c) paragraph 6(e.1).

5. (1) The following is added after paragraph 6(d):

(d.1) for a limited practice permit (for term of three months or less) \$54;

(2) Paragraph 6(g) is amended by striking out "\$20" and substituting "\$22".

(3) Paragraph 6(h) is amended by striking out "\$5" and substituting "\$6".

6. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LES MÉDECINS

R-076-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR
LES MÉDECINS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 94 de la *Loi sur les médecins* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les médecins*, pris par le règlement n° R-021-2010, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 4(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(5) Nul ne peut faire plus de deux demandes de permis d'exercice restreint.

3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «100 \$» et par substitution de «108 \$» :

- a) l'alinéa 6a);
- b) l'alinéa 6c);
- c) l'alinéa 6e.2);
- d) l'alinéa 6f).

4. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «200 \$» et par substitution de «215 \$» :

- a) l'alinéa 6b);
- b) l'alinéa 6d);
- c) l'alinéa 6e.1).

5. (1) L'article 6 est modifié par insertion, après l'alinéa (d), de ce qui suit :

d.1) permis d'exercice à titre de spécialiste (durée d'au plus de trois mois) . . . 54 \$;

(2) L'alinéa 6g) est modifié par suppression de «20 \$» et par substitution de «22 \$».

(3) L'alinéa 6h) est modifié par suppression de «5 \$» et par substitution de «6 \$».

6. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

MIDWIFERY PROFESSION ACT

R-077-2018

2018-05-04

**MIDWIFERY PROFESSION GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 52 of the *Midwifery Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Midwifery Profession General Regulations*, established by regulation numbered R-002-2005, are amended by these regulations.**
2. **The following provisions are each amended by striking out "\$150" and substituting "\$161":**
 - (a) subsection 7(1);
 - (b) subsection 7(2);
 - (c) subsection 7(3).
3. **These regulations come into force May 15, 2018.**

LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME

R-077-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA
PROFESSION DE
SAGE-FEMME—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 52 de la *Loi sur la profession de sage-femme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Règlement général sur la profession de sage-femme*, pris par le règlement n° R-002-2005, est modifié par le présent règlement.**
2. **Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «150 \$» et par substitution de «161 \$» :**
 - a) le paragraphe 7(1);
 - b) le paragraphe 7(2);
 - c) le paragraphe 7(3).
3. **Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.**

OPHTHALMIC MEDICAL ASSISTANTS ACT
R-078-2018
2018-05-04

**LOI SUR LES AUXILIAIRES MÉDICAUX EN
OPHTALMOLOGIE**
R-078-2018
2018-05-04

**OPHTHALMIC MEDICAL ASSISTANTS
REGULATIONS, amendment**

**RÈGLEMENT SUR LES
AUXILIAIRES MÉDICAUX EN
OPHTALMOLOGIE—Modification**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 22 of the *Ophthalmic Medical Assistants Act* and every enabling power, orders as follows:

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. The *Ophthalmic Medical Assistants Regulations*, R.R.N.W.T 1990,c.O-1, are amended by these regulations.

1. Le *Règlement sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. O-1, est modifié par le présent règlement.

2. Section 4 is amended

2. L'article 4 est modifié par :

- (a) in paragraph (a), by striking out "\$20" and substituting "\$22";
- (b) in paragraph (b), by striking out "\$35" and substituting "\$38"; and
- (c) in paragraph (c), by striking out "\$50" and substituting "\$54".

- a) suppression de «20 \$», à l'alinéa a), et par substitution de «22 \$»;
- b) suppression de «35 \$», à l'alinéa b), et par substitution de «38 \$»;
- c) suppression de «50 \$», à l'alinéa c), et par substitution de «54 \$».

3. The Schedule is amended by striking out

3. L'annexe est modifiée par suppression de

"Registrar
Ophthalmic Medical Assistants
Department of Safety and Public Services
Government of the Northwest Territories
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2L9."

«Registraire
Auxiliaires médicaux en ophtalmologie
Ministère de la Sécurité et des Services publics
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2L9»

and substituting

et par substitution de

"Registrar, Professional Licensing
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
5015-49th Street (7th Floor)
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9".

«Registraire, réglementation professionnelle
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
5015-49^e Rue (7^e étage)
C.P. 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9».

4. These regulations come into force May 15, 2018.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

OPTOMETRY ACT

R-079-2018

2018-05-04

**OPTOMETRY FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 16 of the *Optometry Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Optometry Fees Regulations*, R.R.N.W.T 1990, c.14(Supp.), are amended by these regulations.

2. The Schedule is amended

- (a) in item 1, by striking out "\$100" and substituting "\$108"; and
- (b) in item 2, by striking out "\$150" and substituting "\$161".

3. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR L'OPTOMÉTRIE

R-079-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À L'OPTOMÉTRIE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'optométrie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs à l'optométrie*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 14 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée par :

- a) suppression de «100 \$», au numéro 1, et par substitution de «108 \$»;
- b) suppression de «150 \$», au numéro 2, et par substitution de «161 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

PHARMACY ACT

R-080-2018

2018-05-04

PHARMACY REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 46 of the *Pharmacy Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Pharmacy Regulations*, established by regulation numbered R-018-2007, are amended by these regulations.
2. The following provisions are each amended by striking out "\$250" and substituting "\$268":
 - (a) subsection 4(1);
 - (b) subsection 5(1);
 - (c) subsection 5(2);
 - (d) section 6.
3. Subsection 4(2) is amended by striking out "\$150" and substituting "\$161".
4. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LA PHARMACIE

R-080-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LA
PHARMACIE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 46 de la *Loi sur la pharmacie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la pharmacie*, pris par le règlement n° R-018-2007, est modifié par le présent règlement.
2. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «250 \$» et par substitution de «268 \$» :
 - a) le paragraphe 4(1);
 - b) le paragraphe 5(1);
 - c) le paragraphe 5(2);
 - d) l'article 6.
3. Le paragraphe 4(2) est modifié par suppression de «150 \$» et par substitution de «161 \$».
4. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

PSYCHOLOGISTS ACT

R-081-2018

2018-05-04

**PSYCHOLOGISTS FEES
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 20 of the *Psychologists Act* and every enabling power, makes the *Psychologists Fees Regulations*.

1. Fees shall be paid to the Registrar in accordance with the Schedule.
2. The *Psychologists Fees Regulations*, established by regulation numbered R-132-91, are repealed.
3. These regulations come into force May 15, 2018.

SCHEDULE

1. The registration fee payable by a psychologist is \$ 161.
2. The registration fee payable by an intern psychologist is \$ 54.
3. The licence fee payable by a registered psychologist is \$ 108.

LOI SUR LES PSYCHOLOGUES

R-081-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS PAYABLES
PAR LES PSYCHOLOGUES**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les psychologues* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les droits payables par les psychologues*.

1. Les droits sont acquittés auprès du registraire en conformité avec l'annexe.
2. Le *Règlement sur les droits payables par les psychologues*, pris par le règlement n° R-132-91, est abrogé.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

ANNEXE

1. Le droit d'inscription d'un psychologue est de 161 \$.
2. Le droit d'inscription d'un psychologue interniste est de 54 \$.
3. Le droit de permis d'un psychologue inscrit est de 108 \$.

PUBLIC HEALTH ACT

R-082-2018

2018-05-04

**FOOD ESTABLISHMENT SAFETY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Food Establishment Safety Regulations*, established by regulation numbered R-097-2009, are amended by these regulations.

2. Paragraph 21(2)(b) is amended by striking out "*National Building Code of Canada*" and substituting "*National Building Code of Canada 2015*", published by the National Research Council of Canada, as amended from time to time".

3. The Schedule is amended

(a) in item 1, by striking out "\$100" and substituting "\$108"; and

(b) in item 3, by striking out "\$50" and substituting "\$54".

4. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-082-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ
DANS LES ÉTABLISSEMENTS
ALIMENTAIRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la sécurité dans les établissements alimentaires*, pris par le règlement n° R-097-2009, est modifié par le présent règlement.

2. L'alinéa 21(2)b) est modifié par suppression de «*Code national du bâtiment du Canada*» et par substitution de «*Code national du bâtiment du Canada 2015*», publié par le Conseil de recherches du Canada, dans sa version à jour».

3. L'annexe est modifiée par :

a) suppression de «100 \$», au numéro 1, et par substitution de «108 \$»;

b) suppression de «50 \$», au numéro 3, et par substitution de «54 \$».

4. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

PUBLIC HEALTH ACT

R-083-2018

2018-05-04

**PERSONAL SERVICE ESTABLISHMENT
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Service Establishment Regulations*, established by regulation numbered R-064-2012, are amended by these regulations.

2. Subsection 9(1) is amended by striking out "\$50" and substituting "\$54".

3. Paragraph 25(1)(a) is amended by striking out "CSA-Z314.8-08 *Decontamination of reusable medical devices*, as amended" and substituting "CAN/CSA-Z314.18 - *Canadian medical device reprocessing*, as amended from time to time".

4. Schedule A is amended in item 1 by striking out "\$100" and substituting "\$108".

5. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-083-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS
QUI DISPENSENT DES SERVICES AUX
PARTICULIERS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les établissements qui dispensent des services aux particuliers*, pris par le règlement n° R-064-2012, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 9(1) est modifié par suppression de «50 \$» et par substitution de «54 \$».

3. L'alinéa 25(1)a) est modifié par suppression de «CAN/CSA-Z314.8-08 *Décontamination des dispositifs médicaux réutilisables* de l'Association canadienne de normalisation, dans sa version à jour» et par substitution de «CAN/CSA-Z314.18 - *Retraitement des dispositifs médicaux pancanadienne* de l'Association canadienne de normalisation, dans sa version à jour».

4. L'annexe A est modifiée par suppression de «100 \$», au numéro 1, et par substitution de «108 \$».

5. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

SOCIAL WORK PROFESSION ACT

R-084-2018

2018-05-04

**SOCIAL WORK PROFESSION GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 41(1) of the *Social Work Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Social Work Profession General Regulations*, established by regulation numbered R-105-2011, are amended by these regulations.

2. (1) Subsections 6(1) and (2) are each amended by striking out "\$150" and substituting "\$161".

(2) Subsection 6(3) is amended by striking out "\$100" and substituting "\$108".

(3) Subsection 6(4) is amended by striking out "\$300" and substituting "\$322".

3. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LA PROFESSION DE TRAVAIL**SOCIAL**

R-084-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA
PROFESSION DE
TRAVAIL SOCIAL—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur la profession de travail social* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement général sur la profession de travail social*, pris par le règlement n° R-105-2011, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Les paragraphes 6(1) et (2) sont modifiés par suppression de «150 \$» et par substitution de «161 \$».

(2) Le paragraphe 6(3) est modifié par suppression de «100 \$» et par substitution de «108 \$».

(3) Le paragraphe 6(4) est modifié par suppression de «300 \$» et par substitution de «322 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

VETERINARY PROFESSION ACT

R-085-2018

2018-05-04

VETERINARY FEES REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Veterinary Profession Act* and every enabling power, makes the *Veterinary Fees Regulations*.

1. The annual registration fee payable is \$215.
2. The *Veterinary Fees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990,c.22(Supp.), are repealed.
3. These regulations come into force May 15, 2018.

LOI SUR LES VÉTÉRINAIRES

R-085-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À LA PROFESSION DE
VÉTÉRINAIRE**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les vétérinaires* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les droits relatifs à la profession de vétérinaire*.

1. Le droit annuel d'inscription est de 215 \$.
2. Le *Règlement sur les droits relatifs à la profession de vétérinaire*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 22 (Suppl.), est abrogé.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

VITAL STATISTICS ACT

R-086-2018

2018-05-04

**VITAL STATISTICS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 110 of the *Vital Statistics Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Vital Statistics Regulations*, established by regulation numbered R-086-2012, are amended by these regulations.

2. (1) Schedule C is amended by this section.

(2) The following provisions are each amended by striking out "\$20" and substituting "\$22":

- (a) item 1;
- (b) paragraph 2(a);
- (c) item 6;
- (d) item 7.

(3) The following provisions are each amended by striking out "\$30" and substituting "\$33":

- (a) paragraph 2(b);
- (b) item 3;
- (c) item 4;
- (d) paragraph 5(a);
- (e) subparagraph 5(b)(ii);
- (f) subparagraph 5(c)(ii);
- (g) paragraph 5(d).

3. These regulations come into force May 15, 2018.

**LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT
CIVIL**

R-086-2018

2018-05-04

**RÈGLEMENT SUR LES STATISTIQUES
DE L'ÉTAT CIVIL—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 110 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les statistiques de l'état civil, pris par le règlement n° R-086-2012, est modifié par le présent règlement.

2. (1) L'annexe C est modifiée par le présent article.

(2) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «20 \$» et par substitution de «22 \$» :

- a) le numéro 1;
- b) l'alinéa 2a);
- c) le numéro 6;
- d) le numéro 7.

(3) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «30 \$» et par substitution de «33 \$» :

- a) l'alinéa 2b);
- b) le numéro 3;
- c) le numéro 4;
- d) l'alinéa 5a);
- e) le sous-alinéa 5b)(ii);
- f) le sous-alinéa 5c)(ii);
- g) l'alinéa 5d).

3. Le présent règlement entre en vigueur le 15 mai 2018.

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-087-2018

2018-05-18

MINING REGULATIONS, amendment

The Commissioner in Executive Council, under section 10 of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Mining Regulations*, established by regulation numbered R-015-2014, are amended by these regulations.

2. (1) Subsection 1(1) is amended

- (a) **in the definition "holder of the surface rights", by striking out "the lessee or registered holder of" and substituting "the lessee of or holder of";**
- (b) **in paragraph (a) of the definition "mining reclamation trust", by striking out "subsection 17(1) of the *Waters Act*" and substituting "subsection 35(1) of the *Waters Act*";**
- (c) **in the English version of the definition "mineral", by striking out "made under the Act" and substituting "made under the Act";**
- (d) **by repealing the definition "prescribed form"; and**
- (e) **by adding the following definitions in alphabetical order:**

"recorded claim" means a claim recorded with the Mining Recorder under these regulations; (*claim enregistré*)

"selected environmental attributes" includes meteorologic, hydrologic and hydrographic attributes, surface and ground water quality, aquatic resources, soil profiling, ecosystems, wildlife and wildlife habitat and cultural heritage and archaeology; (*caractéristiques environnementales sélectionnées*)

LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

R-087-2018

2018-05-18

RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE—Modification

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 10 de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le Règlement sur l'exploitation minière, pris en vertu du règlement n° R-015-2014, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Le paragraphe 1(1) est modifié :

- a) **dans la définition de «titulaire des droits de surface», par suppression de «titulaire des droits de surface enregistré ou le preneur à bail» et par substitution de «titulaire des droits de surface ou le preneur à bail»;**
- b) **à l'alinéa a) de la définition de «fiducie de restauration minière», par suppression de «du paragraphe 17(1) de la *Loi sur les eaux*» et par substitution de «du paragraphe 35(1) de la *Loi sur les eaux*»;**
- c) **dans la version anglaise de la définition de «mineral», par suppression de «made under the Act» et par substitution de «made under the Act»;**
- d) **par abrogation de la définition de «formule prescrite»;**
- e) **par insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :**

«caractéristiques environnementales sélectionnées» Sont compris les caractéristiques météorologiques, hydrologiques et hydrographiques, la qualité des eaux de surface et des eaux souterraines, les ressources aquatiques, le profil des sols, l'écosystème, la faune et l'habitat ainsi que le patrimoine culturel et archéologique. (*selected environmental attributes*)

«claim enregistré» Le claim qui est enregistré auprès du registraire minier en vertu du présent règlement. (*recorded claim*)

(2) Subsection 1(1) is amended by repealing the definition "environmental baseline studies" and substituting the following:

"environmental baseline studies" means a description of selected environmental attributes that existed before mineral exploration or mining development and that are used to establish a benchmark from which to measure changes to the environment; (*études environnementales de base*)

3. The following provisions are each amended by striking out "is considered to be" and substituting "is deemed to be":

- (a) subsection 1(2);
- (b) subsection 39(2);
- (c) subsection 44(3);
- (d) paragraph 52(4)(a);
- (e) paragraph 67(4)(b);
- (f) subsection 67(6);
- (g) paragraph 74(2)(a);
- (h) subsections 75(3) and (4);
- (i) section 81.

4. (1) The following provisions are each amended by striking out "It is prohibited to" and substituting "No person may":

- (a) that portion of section 5 preceding paragraph (a);
- (b) subsections 7(1) and (2).

(2) Le paragraphe 1(1) est modifié par abrogation de la définition de «études environnementales de base» et par substitution de ce qui suit :

«études environnementales de base» Études décrivant des caractéristiques environnementales sélectionnées qui étaient présentes avant les activités d'exploration minière ou d'exploitation minière et qui serviront d'indice de référence pour mesurer les changements sur l'environnement. (*environmental baseline studies*)

3. Le même règlement est modifié :

- a) par suppression de «est considérée comme étant», au paragraphe 1(2), et par substitution de «est réputée être»;
- b) par suppression de «sont considérés comme étant», au paragraphe 39(2), et par substitution de «sont réputés avoir été»;
- c) par suppression de «est considéré ne pas être justifié.», au paragraphe 44(3), et par substitution de «est réputé ne pas être justifié.»;
- d) par suppression de «est considérée comme étant», à l'alinéa 52(4)a), et par substitution de «est réputée être»;
- e) par suppression de «est considérée comme étant», à l'alinéa 67(4)b), et par substitution de «est réputée être»;
- f) par suppression de «est considérée comme», au paragraphe 67(6), et par substitution de «est réputée constituer»;
- g) par suppression de «is considered to be», dans la version anglaise de l'alinéa 74(2)a), et par substitution de «is deemed to be»;
- h) par suppression de «is considered to be», dans la version anglaise des paragraphes 75(3) et (4), et par substitution de «is deemed to be»;
- i) par suppression de «is considered to be», dans la version anglaise de l'article 81, et par substitution de «is deemed to be».

4. (1) Le même règlement est modifié :

- a) par suppression de «Il est interdit de prospecter les terres ci-après ou d'y jalonner», dans le passage introductif de l'article 5, et par substitution de «Il est interdit à quiconque de prospecter les

terres ci-après ou d'y jalonner»;

- b) **par suppression de «Il est interdit d'accéder», dans le passage introductif de l'article 6, et par substitution de «Il est interdit à quiconque d'accéder»;**
- c) **par suppression de «Il est interdit de déplacer», dans les paragraphes 7(1) et (2), et par substitution de «Il est interdit à quiconque de déplacer».**

(2) The following provisions are each amended by striking out "it is prohibited to" and substituting "no person may":

- (a) **that portion of section 6 preceding paragraph (a);**
- (b) **subsection 77(1).**

5. Paragraph 5(d) is amended by striking out "under an Act" and substituting "under an Act of the Northwest Territories".

6. Subsection 7(3) is repealed and the following is substituted:

(3) No person may, for the purpose of the commencement of production from a mine, create a tailings, waste disposal area, dwelling, mill, concentrator or any other mine building, unless the person is a holder of a recorded claim or a holder of a lease of a recorded claim, and the person has been issued

- (a) a surface rights lease covered by the recorded claim; or
- (b) a grant of land covered by the recorded claim.

7. (1) The English version of that portion of subsection 15(5) preceding paragraph (a) is amended by adding a comma after "In respect of the details of the costs".

(2) The English version of subsection 15(8) is amended by striking out "review" and substituting "evaluate".

(3) The English version of subsection 15(10) is amended by striking out "shall be considered to be" and substituting "is deemed to be".

8. The English version of each of the following

(2) Le paragraphe 77(1) est modifié par suppression de « Sous réserve du paragraphe (2), les minéraux ou minéraux traités produits par une mine ne peuvent pas en être retirés, » et par substitution de «Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de retirer les minéraux ou minéraux traités produits par une mine».

5. L'alinéa 5d) est modifié par suppression de «sous le régime d'une loi» et par substitution de «sous le régime d'une loi des Territoires du Nord-Ouest».

6. Le paragraphe 7(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Nul ne peut, aux fins de la production initiale d'une mine, y créer une zone de dépôt de résidus ou de déchets, une habitation, une usine de broyage, un concentrateur ou tout autre bâtiment minier, à moins que la personne ne soit le détenteur d'un claim enregistré ou le détenteur d'un bail visant un claim enregistré, et qu'il lui ait été délivré :

- a) soit un bail des droits de surface de la terre visée par le claim enregistré;
- b) soit une concession de la terre visée par le claim enregistré.

7. (1) La version anglaise du passage introductif du paragraphe 15(5) est modifiée par insertion d'une virgule après «In respect of the details of the costs».

(2) La version anglaise du paragraphe 15(8) est modifiée par suppression de «review» et par substitution de «evaluate».

(3) La version anglaise du paragraphe 15(10) est modifiée par suppression de «shall be considered to be» et par substitution de «is deemed to be».

8. La version anglaise des dispositions qui suivent

provisions is amended by striking out "equal to or greater than" and substituting "greater than or equal to":

- (a) subsection 18(1);
- (b) that portion of subsection 39(1) preceding paragraph (a).

9. Subsection 32(1) is repealed and the following is substituted:

32. (1) Except as provided in this section, no person may

- (a) remove, displace or destroy a legal post; or
- (b) remove, deface or alter an identification tag secured to a legal post or an inscription on a legal post.

10. (1) Subsection 33(4) is repealed and the following is substituted:

(4) If the requirements of subsections (1) to (3) are met, the Mining Recorder shall record the claim as soon as practicable after the 60th day following the day on which the staking was completed.

(4.1) The recording date under subsection (4) is deemed to be the date that the application was received at the Mining Recorder's office.

(2) Subsection 33(5) is amended by striking out "and any extension under subsection 60(4)".

11. The English version of the following provisions are each amended by striking out "are considered to" and substituting "are deemed to":

- (a) subsection 35(2);
- (b) paragraph 52(4)(b);
- (c) paragraphs 68(3)(a) and (b);
- (d) subsection 77(4);
- (e) subsection 82(2).

est modifiée par suppression de «equal to or greater than» et par substitution de «greater than or equal to» :

- a) le paragraphe 18(1);
- b) dans le passage introductif du paragraphe 39(1).

9. Le paragraphe 32(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

32. (1) Sous réserve du présent article, il est interdit à quiconque de :

- a) déplacer, enlever ou détruire une borne légale;
- b) enlever, détériorer ou modifier une plaque d'identification qui y est fixée ou toute inscription qui y figure.

10. (1) Le paragraphe 33(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(4) Si les exigences prévues aux paragraphes (1) à (3) sont respectées, le registraire minier enregistre le claim dans les plus brefs délais après le 60^e jour suivant la date à laquelle le jalonnement du claim est terminé.

(4.1) La date d'enregistrement visée au paragraphe (4) est réputée être celle à laquelle la demande a été reçue au bureau du registraire minier.

(2) Le paragraphe 33(5) est modifié par suppression de «ou toute période de prolongation autorisée en application du paragraphe 60(4)».

11. (1) La version anglaise des dispositions qui suivent est modifiée par suppression de «are considered to» et par substitution de «are deemed to» :

- a) le paragraphe 35(2);
- b) les alinéas 68(3)a) et b);
- c) le paragraphe 77(4);
- d) le paragraphe 82(2).

(2) L'alinéa 52(4)b) est modifié par suppression de «sont considérés» et par substitution de «sont réputés».

12. Subsection 41(1) is repealed and the following is substituted:

41. (1) A report of the work that has been done in respect of a claim
- (a) must be prepared in accordance with Part 1 of Schedule 2; or
 - (b) may be a simplified report prepared in accordance with Part 2 of Schedule 2 if
 - (i) the report deals only with excavation, sampling or the examination of outcrops and surficial deposits, or any combination of them, and
 - (ii) the work done in respect of the claim incurs a cost of not more than \$10 per hectare.

13. (1) The English version of subsection 42(1) is amended by striking out "prescribed from" and substituting "prescribed form".**(2) Subsection 42(2) is repealed and the following is substituted:**

(2) Subject to subsection (3), if an application that meets the requirements of subsection (1) is submitted to the Mining Recorder, he or she shall issue to the claim holder a certificate of extension for a one-year period to do the work.

(3) The Mining Recorder shall not issue more than three consecutive certificates of extension in respect of the same claim.

14. Subsection 44(1) is repealed and the following is substituted:

44. (1) A report submitted to the Mining Recorder under paragraph 40(a) must be evaluated by the Mining Recorder to determine the report's compliance with Schedule 2 and that the cost of the work is justified.

15. Paragraph 47(2)(a) is repealed and the following is substituted:

- (a) the cost of the work justified; and

12. Le paragraphe 41(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

41. (1) Le rapport sur les travaux qui ont été exécutés à l'égard d'un claim, selon le cas :
- a) doit être présenté conformément à la partie 1 de l'annexe 2;
 - b) peut être présenté sous forme de rapport simplifié conformément à la partie 2 de l'annexe 2 si, à la fois :
 - (i) il porte uniquement sur des travaux d'examen d'affleurements rocheux et de dépôts de surface, d'excavation ou d'échantillonnage, ou toute combinaison de ceux-ci,
 - (ii) le coût engendré par les travaux exécutés à l'égard du claim ne dépasse pas 10 \$ par hectare.

13. (1) La version anglaise du paragraphe 42(1) est modifiée par suppression de «prescribed from» et par substitution de «prescribed form».**(2) Le paragraphe 42(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) Sous réserve du paragraphe (3), si les exigences prévues au paragraphe (1) sont respectées, le registraire minier délivre au détenteur du claim un certificat de prolongation de la période d'un an afin d'exécuter les travaux.

(3) Le registraire minier ne peut toutefois délivrer plus de trois certificats de prolongation consécutifs à l'égard du même claim.

14. Le paragraphe 44(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

44. (1) Le registraire minier doit examiner le rapport sur les travaux qui lui a été présenté en vertu de l'alinéa 40a), vérifier qu'il est conforme à l'annexe 2 et que le coût des travaux est justifié.

15. L'alinéa 47(2)a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) le coût des travaux justifié;

16. Subsections 51(3) and (4) are repealed and the following is substituted:

(3) If an order under section 11.02 of the *Companies' Creditors Arrangement Act* (Canada) has been made with respect to a claim holder, the holder of a recorded claim may request from the Supervising Mining Recorder a suspension of any of the following:

- (a) the work and payment requirements under section 39 and subsection 43(1);
- (b) the payment and receiving requirements under subsection 60(2).

(3.1) A suspension authorized by the Supervising Mining Recorder in respect of a request submitted under subsection (3), expires not later than the anniversary date of the recording of the claim that is at least 12 months after the day on which the order, referred to in subsection (3), has ceased to have effect with respect to the claim holder.

(4) The request must be made in writing to the Supervising Mining Recorder not later than

- (a) 90 days after the anniversary date of the recorded claim; and
- (b) before the end of the duration of the claim.

17. (1) That portion of subsection 52(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "(the "original claim")".

(2) Subsection 67(3) is amended by striking out "(the "original claim")".

18. (1) Subsection 60(1) is repealed and the following is substituted:

60. (1) A holder of a recorded claim may apply for a lease of a recorded claim or for contiguous recorded claims by submitting an application to the Mining Recorder in the prescribed form.

(2) Paragraph 60(2)(b) is amended by striking out "at least one year".

(3) Subsections 60(4) and (5) are repealed and the following is substituted:

(4) If a claim holder who has applied for a lease advises the Mining Recorder in writing that the holder

16. Les paragraphes 51(3) et (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(3) Le détenteur d'un claim enregistré à l'égard de qui une ordonnance a été rendue en vertu de l'article 11.02 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (Canada) peut demander, auprès du registraire minier en chef, la suspension de ce qui suit :

- a) l'application de l'article 39 et du paragraphe 43(1);
- b) l'application du paragraphe 60(2).

(3.1) La suspension autorisée par le registraire minier en chef à l'égard de la demande déposée en application du paragraphe (3) expire au plus tard à la date d'anniversaire de l'enregistrement du claim qui est au moins 12 mois après la date à laquelle l'ordonnance visée au paragraphe (3) cesse d'avoir effet à l'égard du détenteur du claim.

(4) La demande doit être présentée par écrit au registraire minier en chef au plus tard, à la fois :

- a) 90 jours suivant la date d'anniversaire de l'enregistrement du claim;
- b) avant la fin de la période de validité du claim.

17. (1) Le passage introductif du paragraphe 52(1) est modifié par suppression de «, appelé au présent article «claim initial»,».

(2) Le paragraphe 67(3) est modifié par suppression de «(ci-après «claim initial»)».

18. (1) Le paragraphe 60(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

60. (1) Le détenteur d'un claim enregistré peut demander un bail visant un claim enregistré ou un claim enregistré contigu en présentant au registraire minier une demande rédigée sur la formule prescrite.

(2) L'alinéa 60(2)(b) est modifié par suppression de «au plus tard un an».

(3) Les paragraphes 60(4) et (5) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(4) Si le demandeur informe le registraire minier par écrit qu'en raison de circonstances indépendantes

cannot, for reasons beyond the holder's control, obtain an official plan of survey and record it before the end of the duration of the claim to be leased, the Mining Recorder may issue to the claim holder an extension, in respect of obtaining the official plan of survey and recording it, of one year from the end of the duration of the claim notwithstanding paragraph (3)(a).

(5) The Minister shall, if the requirements of subsections (1) to (3) are met, issue a lease for a term of 21 years to the claim holder before

- (a) the end of the duration of the claim that has the earliest recording date of any of the claims in the collection of contiguous recorded claims; or
- (b) the end of the extended time period specified in subsection (4), if applicable.

(6) If a lease is issued under paragraph (5)(b), the commencement date of the lease is deemed to be the day after the end of the duration of the claim.

19. Subsection 67(4) is amended

- (a) **in paragraph (c), by striking out "is considered to have been" and substituting "is deemed to have been"; and**
- (b) **in paragraph (e), by striking out "paragraphs 39(1)(b) and 40(1)(b)" and substituting "paragraphs 39(1)(b) and 40(b)".**

20. The English version of that portion of subsection 68(2) preceding paragraph (a) is amended by striking out "is considered" and substituting "is deemed".

21. (1) That portion of subsection 69(14) preceding paragraph (a) is amended by striking out "the Bank of Canada's noon exchange rate" and substituting "the Bank of Canada's daily average exchange rate".

(2) Subsection 69(15) is amended by striking out "the Bank of Canada's average noon exchange rate" and substituting "the Bank of Canada's daily average exchange rate".

de sa volonté il est dans l'impossibilité d'obtenir le plan officiel d'arpentage et de le faire enregistrer avant la fin de la période de validité du claim enregistré visé par le bail, le registraire minier peut lui délivrer une prolongation d'un an à partir de la fin de la période de validité du claim malgré l'alinéa (3)a), afin qu'il obtienne le plan officiel d'arpentage et le fasse enregistrer.

(5) Le ministre, si les exigences visées aux paragraphes (1) à (3) sont remplies, délivre au détenteur du claim un bail de 21 ans avant :

- a) dans le cas d'un ensemble de claims enregistrés contigus, la fin de la période de validité du claim qui a été enregistré le premier;
- b) la fin de la prolongation du délai visé au paragraphe (4), le cas échéant.

(6) Si le bail est délivré en vertu de l'alinéa (5)b), la date de la prise d'effet du bail est réputée être la date après la fin de la période de la validité du claim.

19. Le paragraphe 67(4) est modifié :

- a) **par suppression de «sont considérés avoir été», à l'alinéa c), et par substitution de «sont réputés avoir été»;**
- b) **par suppression de «aux alinéas 39(1)(b) et 40(1)(b)», à l'alinéa e), et par substitution de «aux alinéas 39(1)(b) et 40(b)».**

20. La version anglaise du passage introductif du paragraphe 68(2) est modifiée par suppression de «is considered» et par substitution de «is deemed».

21. (1) Le passage introductif du paragraphe 69(14) est modifié par suppression de «celui annoncé par la Banque du Canada à midi» et par substitution de «le taux de change moyen quotidien de la Banque du Canada».

(2) Le paragraphe 69(15) est modifié par suppression de «le taux de change moyen à midi de la Banque du Canada» et par substitution de «le taux de change moyen quotidien de la Banque du Canada».

22. The English version of subsection 70(4) is amended by striking out "in which it is first used in the operations" and substituting "in which the asset is first used in the operation".

23. Subsection 76(2) is repealed and the following is substituted:

(2) No person may disclose information or material of a confidential nature acquired for the purposes of sections 69 to 77, except

- (a) to the extent necessary to determine the amount of royalties payable or predicted to become payable under section 69;
- (b) where required under a land claims agreement referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*;
- (c) under an agreement entered into by the Minister for the purpose of the administration of section 69 with the government of a country, province or state, or with an Aboriginal organization owning mineral rights, under which the officers of that government or Aboriginal organization are provided with the information and the Chief is provided with information from the government or Aboriginal organization;
- (d) with the consent of the person to whom the information or material relates; or
- (e) to an inspector or investigator designated under the *Export and Import of Rough Diamonds Act* (Canada).

(3) Notwithstanding subsection (2), a person may disclose information of a confidential nature for use in the development and evaluation of policy for the Government of the Northwest Territories.

24. The English version of subsection 77(4) is amended by striking out "is not considered to be" and substituting "is deemed not to be".

25. (1) Paragraph 77.1(4)(b) is amended by striking out "5 production cycles" and substituting "five production cycles".

22. La version anglaise du paragraphe 70(4) est modifiée par suppression de «in which it is first used in the operations» et par substitution de «in which the asset is first used in the operation».

23. Le paragraphe 76(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Il est interdit à quiconque de divulguer des renseignements ou communiquer des documents de nature confidentielle obtenus pour l'application des articles 69 à 77, sauf :

- a) dans la mesure nécessaire au calcul des redevances à payer ou prédites à devenir payables aux termes de l'article 69;
- b) lorsque l'exigent les accords sur les revendications territoriales mentionnés à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;
- c) en vertu d'une entente signée par le ministre pour l'application de l'article 69 avec le gouvernement d'un pays, d'une province ou d'un État, ou avec une organisation autochtone possédant des droits miniers, en vertu de laquelle les dirigeants de ce gouvernement ou de cette organisation reçoivent ces renseignements et le chef reçoit des renseignements du gouvernement ou de l'organisation;
- d) avec le consentement de la personne visée par les renseignements ou les documents;
- e) aux enquêteurs et inspecteurs désignés en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts* (Canada).

(3) Malgré le paragraphe (2), toute personne peut divulguer des renseignements de nature confidentielle afin qu'ils soient utilisés dans le développement et l'examen de politiques pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

24. La version anglaise du paragraphe 77(4) est modifiée par suppression de «is not considered to be» et par substitution de «is deemed not to be».

25. (1) L'alinéa 77.1(4)(b) est modifié par suppression de «5 cycles de production » et par substitution de «cinq cycles de production».

(2) The English version of subparagraph 77.1(5)(b)(ii) is amended by striking out "equal to or less than" and substituting "less than or equal to".

26. The French version of subsection 83(2) is amended by striking out "Nul ne peut" and substituting "Il est interdit à quiconque de".

27. Section 85 is repealed and the following is substituted:

85. (1) If a request for review is with respect to the cancellation of the recording of a claim under subsection 53(3) or paragraph 53(4)(b) or the amendment of the boundaries of a claim under paragraph 53(4)(b), no person may stake a claim on the land covered by the claim the recording of which was cancelled or the boundaries of which were amended.

(2) The prohibition described in subsection (1) is in effect from the start of the review until noon on the day following the first business day after the day on which the Minister's decision was sent in accordance with subsection 84(6).

28. Section 87 is amended by striking out "the Northwest Territories Mining Regulations (Canada);" and substituting "the Northwest Territories and Nunavut Mining Regulations, C.R.C., c. 1516, as amended to March 31, 2014 prior to repeal under section 94 of the Northwest Territories Mining Regulations, SOR/2014-68."

29. Schedule 2 is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

30. Schedule 3 is amended by striking out "(Subsection 66(1))" and substituting "(Subsection 69(1))".

31. These regulations come into force June 1, 2018.

(2) La version anglaise du sous-alinéa 77.1(5)b(ii) est modifiée par suppression de «equal to or less than» et par substitution de «less than or equal to».

26. La version française du paragraphe 83(2) est modifiée par suppression de «Nul ne peut» et par substitution de «Il est interdit à quiconque de».

27. L'article 85 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

85. (1) Il est interdit à quiconque de jalonner un claim sur les terres visées par le claim qui fait l'objet d'une demande de révision de par l'annulation de son enregistrement en vertu du paragraphe 53(3) ou de l'alinéa 53(4)b, ou dont les limites ont été modifiées en application de cet alinéa.

(2) L'interdiction décrite au paragraphe (1) s'applique durant la période au cours de laquelle le ministre procède à la révision et jusqu'à midi le lendemain du premier jour ouvrable suivant la date où la décision du ministre a été transmise conformément au paragraphe 84(6).

28. L'article 87 est modifié par suppression de «Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest (Canada)» et par substitution de «Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, C.R.C., ch. 1516, tel que modifié le 31 mars 2014 avant son abrogation en vertu de l'article 94 du Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest, DORS/2014-68».

29. L'annexe 2 est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

30. L'annexe 3 est modifiée par suppression de «(paragraphe 66(1))» et par substitution de «(paragraphe 69(1))».

31. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juin 2018.

APPENDIX**1. Item 1 is amended by adding the following definitions in alphabetical order:**

"Northwest Territories Geological Survey" means the division of the Department of Industry, Tourism and Investment that

- (a) conducts geoscience research,
- (b) analyzes mineral and petroleum resources,
- (c) collects, analyzes and publishes geoscientific data, and
- (d) provides assistance to the Department when required;

2. Each of the following provisions are amended by striking out "Northwest Territories Geoscience Office" and substituting "Northwest Territories Geological Survey":

- (a) paragraph 5(a);
- (b) paragraph 14(a).

3. (1) Subitem 11(1) is amended by striking out "required under paragraph 5(1)(d)" and substituting "required under paragraph 5(d) of this schedule".**(2) Subitem 11(2) is amended**

- (a) in paragraph (a), by striking out "required under paragraph 5(1)(d)" and substituting "required under paragraph 5(d) of this schedule"; and
- (b) in the English version of paragraph (b), by striking out "in accordance with subsection (1)" and substituting "in accordance with subitem (1)".

4. Item 13 is repealed and the following is substituted:

13. A report on drilling work must include the following:

- (a) a summary of the drilling program including a description of
 - (i) target selection methodology,
 - (ii) drilling methods and equipment used,
 - (iii) sampling methodologies and quality assurance and quality control procedures,
 - (iv) results of drilling, including anomalous results and geological interpretation, and
 - (v) location and method of core and sample storage;
- (b) a summary table that sets out, for each reported drill hole,
 - (i) hole number drilled,
 - (ii) hole or core diameter, and
 - (iii) date of drilling, date logged, geographic or UTM coordinates of the collar, initial azimuth and inclination and final hole length;
- (c) one or more maps showing locations of drill hole collars with hole numbers and traces relative to local topography, hydrography, underground or surface workings, roads and boundaries of permits, claims or leases, as applicable;
- (d) sections of each drilling area showing
 - (i) topography of the drill area,
 - (ii) downhole trace of drill hole with drill hole number and grid section name and collar coordinates,
 - (iii) overburden thickness,
 - (iv) geological units intersected,
 - (v) sample intervals, and
 - (vi) analytical results shown symbolically (for example, bar length) or numerically, positioned in the applicable interval along the drill trace;

- (e) drill logs setting out for each hole
 - (i) hole number,
 - (ii) hole or core diameter,
 - (iii) date of drilling, date logged, geographic or UTM coordinates of the collar, initial azimuth and inclination, final hole length and results of any downhole tests,
 - (iv) overburden thickness, and
 - (v) descriptions using downhole measured intervals and results of
 - (A) rock units with detailed lithological descriptions,
 - (B) alteration or mineralization,
 - (C) structural observations and whether the core is oriented,
 - (D) geochemical tests, if any,
 - (E) downhole physical and geophysical tests, if any,
 - (F) petrographic examinations or investigations, if any,
 - (G) geotechnical and any other tests performed on drill cores, if any,
 - (H) digital photographs of the core , if any, and
 - (I) samples, if any.

5. Item 15 is amended by

- (a) striking out the period at the end of paragraph 15(i) and substituting a semicolon; and**
- (b) adding the following after paragraph 15(i):**

(j) a copy of the certificate of analysis, where samples have been submitted to and analyzed by a laboratory.

6. That portion of item 17 preceding paragraph (a) is amended by striking out "and 5(1)(a) and (e)" and substituting "and 5(a) and (e) of this schedule".

APPENDICE**1. Le numéro 1 est modifié par insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :**

«commission géologique des Territoires du Nord-Ouest» La Division du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement chargée de :

- a) la réalisation des recherches géoscientifiques,
- b) l'analyse des ressources minières et pétrolières,
- c) la collecte, l'analyse et la publication de données géoscientifiques,
- d) fournir, au besoin, du support au ministère;

2. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «Bureau géoscientifique des Territoires du Nord-Ouest» et par substitution de «commission géologique des Territoires du Nord-Ouest» :

- a) l'alinéa 5a);
- b) l'alinéa 14a).

3. (1) Le paragraphe 11(1) est modifié par suppression de «visées à l'alinéa 5(1)d)» et par substitution de «visées à l'alinéa 5d) de la présente annexe».

(2) Le paragraphe 11(2) est modifié par :

- a) suppression de «en application de l'alinéa 5(1)d)», à l'alinéa a), et par substitution de «en application de l'alinéa 5d)»;
- b) suppression de «in accordance with subsection (1)», dans la version anglaise de l'alinéa b), et par substitution de «in accordance with subitem (1)».

4. Le numéro 13 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

13. Le rapport concernant les travaux de forage comporte les éléments suivants :

- a) le résumé du programme de forage, y compris la description :
 - (i) de la méthodologie de sélection des cibles,
 - (ii) des méthodes de forage et de l'équipement utilisés,
 - (iii) des méthodes d'échantillonnage et les procédures d'assurance et de contrôle de la qualité,
 - (iv) des résultats de forage, y compris les résultats anormaux et l'interprétation géologique,
 - (v) du lieu et de la méthode d'entreposage des carottes et échantillons;
- b) le tableau résumé précisant, pour chaque trou de forage :
 - (i) le numéro de trou,
 - (ii) le diamètre du trou ou de la carotte de forage,
 - (iii) la date du forage, la date consignée, les coordonnées géographiques ou UTM de l'orifice du trou de forage, l'azimut et l'inclinaison initiaux ainsi que la longueur du trou de forage;
- c) au moins une carte indiquant l'emplacement de l'orifice des trous de forage, leurs numéros de trou et leurs traces concernant les caractéristiques topographiques, les caractéristiques hydrographiques, les travaux de surface et de sous-sol, les routes, la délimitation de permis, de claims ou de baux, selon le cas;
- d) des portions de cartes de chaque aire de forage indiquant :
 - (i) les caractéristiques topographiques de l'aire de forage,
 - (ii) les traces le long du trou de forage avec le numéro de trou, le nom de la section de quadrillage et les coordonnées de l'orifice,
 - (iii) l'épaisseur des morts-terrains,
 - (iv) les unités géologiques intersectées le long du trou de forage,
 - (v) les intervalles de prélèvement,
 - (vi) les résultats d'analyse présentés sous forme de symboles (par exemple des longueurs de barres) ou sous forme numérique, placés le long des traces du trou de forage, aux intervalles applicables;

- e) les journaux de forage qui comportent, pour chaque trou, les renseignements suivants :
- (i) le numéro du trou,
 - (ii) le diamètre du trou ou de la carotte de forage,
 - (iii) la date du forage, la date consignée, les coordonnées géographiques ou UTM de l'orifice du trou de forage, l'azimut et l'inclinaison initiaux ainsi que la longueur du trou de forage et les résultats des essais réalisés le long du trou de forage,
 - (iv) l'épaisseur des morts-terrains,
 - (v) la description utilisant les intervalles de prélèvements mesurés le long du trou de forage et les résultats suivants :
 - (A) les unités lithologiques avec leurs descriptions détaillées,
 - (B) l'altération ou la minéralisation,
 - (C) les observations structurales et sur l'orientation des carottes,
 - (D) les essais géochimiques, selon le cas,
 - (E) les essais physiques et géophysiques le long du trou de forage, selon le cas,
 - (F) les recherches ou enquêtes pétrographiques, selon le cas,
 - (G) les essais géotechniques ou autres essais effectués sur les carottes, selon le cas,
 - (H) les photos numériques de carottes, selon le cas,
 - (I) les échantillons, selon le cas.

5. Le numéro 15 est modifié par :

- a) suppression du point, après l'alinéa 15i), et par substitution d'un point-virgule;
- b) adjonction, après l'alinéa 15i), de ce qui suit :

j) la copie du certificat d'analyse si des échantillons ont été soumis à un laboratoire et analysés par celui-ci.

6. Le passage introductif du numéro 17 est modifié par suppression de «et 5(1)a) et e).» et par substitution de «et 5a) et e) de la présente annexe.».

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-088-2018

2018-05-29

**LAND WITHDRAWAL ORDER
(EDÉHZHÍE (HORN PLATEAU)), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Withdrawal Order (Edézhíe (Horn Plateau))*, established by regulation numbered R-052-2014, is amended by this order.

2. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. This order is repealed on June 5, 2019.

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

R-088-2018

2018-05-29

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ
DES TERRES (EDÉHZHÍE
(PLATEAU HORN))—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres (Edézhíe (Plateau Horn))*, pris par le règlement n° R-052-2014, est modifié par le présent décret.

2. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Le présent décret est abrogé le 5 juin 2019.